

**Rôtisserie
Coco Rico**

COM MAIS DE
50 ANOS DE HISTÓRIA

VENHAM DESCOBRIR A NOSSA LINDA ESPLANADA
3907 BOUL. ST LAURENT, MONTREAL | 514 849.5554

W
WINVESTOR
IMMOBILIER INC.

#PEREIRASISTERS

Suzie Pereira
courtier immobilier résidentiel
suziepereira.com
514.941.9114

Nelly Pereira
courtier immobilier résidentiel
nellypereira.com
514.886.1643

CONTACTE-NOS PARA
UMA ESTIMATIVA DA
SUA PROPRIÉDADA GRATUITA
winvestorimmo.com

**GRELHADOS
SOBRE CARVÃO**

BRASEIRO

PROPRIETÁRIO: ELVIS SOARES
8261 BOUL. ST-LAURENT
MONTREAL, QUEBEC H2P 2M1
T.: 514 389.0606

AVOZ

ANNÉES 61
ÉDITIONS#22
5 OUTUBRO, 2021

DIRECTEURS:
JORGE MATOS &
FRANCISCA REIS

DE PORTUGAL

Cantinho express

GRELHADOS À PORTUGUESA
SOBRE CARVÃO

5825, HENRI-BOURASSA ESTE
T.: 514-321-6262
www.ocantinho.ca

LE PLUS ANCIEN JOURNAL DE LANGUE PORTUGAISE AU CANADA | 1961 | O JORNAL MAIS ANTIGO DE LÍNGUA PORTUGUESA NO CANADÁ

4

Reabertura do Talho Da Silva

6

HORIZONTES

A SUA TV PORTUGUESA

FP tv **20 ANOS**
DE EXCELÊNCIA

sic
INTERNACIONAL

24 HORAS POR DIA
7 DIAS POR SEMANA

Bell **ROGERS**
Shaw) **COGECO**
TELUS **VIDÉOTRON**

SUBSCREVA JÁ!

15

ESM Canadá Prontos para Portugal

MAGNUS POIRIER

O Vosso Futuro Complexo
440, LAVAL

António Rodrigues conselheiro, Natália Sousa conselheira
Complexos Funerários
1 888 727-2847 | www.magnuspoirier.com

Em breve

LES VIGNES SAINT-LÉONARD

MOSTO CLÁSSICO A PARTIR DE 56⁶⁵
GRAPPOLO D'ORO TINTO E BRANCO: 52⁵⁰

TEMOS TODAS QUALIDADE DE MOSTO DA MARCA 'FRESCO'

TAMBÉM VENDEMOS TUDO PARA FAZER VINHO

5187 JEAN-TALON ESTE, ST-LÉONARD, MONTREAL
PARA MAIS INFORMAÇÕES, CONTACTAR CLAUDIO: 514.728.6831

Marché S2 Et Fils Inc.
Desde 1975
4701 RUA ST-URBAIN
T.: 514.842.3373

**PERNA DE FRANGO
"CUISSÉS DE POULET"**

45\$
CAIXA DE 18.5KG

**NIGEL: COUVE CONGELADA
PARA FAZER CALDO VERDE**

WOW!

3+1
COMPRA TRÊS RECEBE UM GRATUITO

SUMOL 1.5L

**ANANÁS
LARANJA
MARACUJA**

1 79
+TX
+DEP

**PRATO DO DIA
NA SEXTA FEIRA**

DOBRADA

**ESPECIAIS ATÉ
12 DE OUTUBRO, 2021**

PENSAMENTO DA SEMANA



Para encontrar uma solução aos seus problemas usando uma visão clara e profundo contacto

PROFESSOR BOURDIN GRANDE VIDENTE E FAMOSO MÉDIUM

Gaças ao seu poder, pode ajudá-lo a resolver todos os seus problemas, tais como:

Sorte em todas as áreas, estabilidade no lar matrimonial, retorno imediato e definitivo do ente querido, amor, carinho, sucesso nos negócios, exames, desencanto, atração de clientes, fracasso sexual, doença de origem desconhecida ou crónica, proteção contra inimigos, fidelidade absoluta no casal. Trabalho sério, resultado 100% garantido. Sem falsas promessas - discrição garantida, contacto para agendamento entre 8h e 21h. viagem e conexão possível

Ligue para o prof. Bourdin 514 452-0412



Météo Média The Weather Network

mar. 05/10	mer. 06/10	jeu. 07/10	ven. 08/10	sam. 09/10	dim. 10/10	lun. 11/10
Nuageux avec éclaircies	Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé avec passages nuageux	Ensoleillé	Ciel variable	Nuageux avec averses	Risque d'averses
18°	19°	21°	21°	19°	17°	20°

AGENDA COMUNITÁRIA



GOVERNO CRIA GRUPO DE TRABALHO PARA MELHORAR A COBERTURA DO PROGRAMA REGRESSAR NAS REGIÕES AUTÓNOMAS

O Governo decidiu criar um grupo de trabalho para promover a melhoria da cobertura do Programa Regressar nas Regiões Autónomas, em particular do tipo de apoios previstos na Medida de Apoio ao Regresso de Emigrantes a Portugal, sem prejuízo da Autonomia Regional. Esta medida, que integra o programa Regressar, prevê a concessão de apoio financeiro, através do Instituto do Emprego e Formação Profissional, I.P. (IEFP), aos emigrantes ou familiares de emigrantes que iniciem atividade laboral em Portugal Continental, incluindo apoios complementares para comparticipação das despesas inerentes ao seu regresso e do seu agregado familiar. A decisão foi acordada ontem na reunião entre a Secretária de Estado das Comunidades Portuguesas, Berta Nunes, o Secretário de Estado Adjunto do Emprego e da Formação Profissional, Miguel Cabrita, os Diretores Regionais das Comunidades dos Governos Regionais da Madeira e dos Açores, respetivamente Rui Abreu e José Andrade, e o Diretor Regional da Qualificação Profissional e Emprego dos Açores, Nuno Gomes.

O grupo de trabalho será composto por representantes do IEFP, dos organismos regionais competentes na matéria, pelo diretor executivo do Ponto de Contacto para o Regresso do Emigrante, bem como por representantes do Gabinete da Secretária de Estado das Comunidades Portuguesas, do Gabinete do Secretário de Estado Adjunto do Trabalho e Formação Profissional e das direções regionais dos Açores e Madeira.

<https://www.programaregressar.gov.pt/pt/>



ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA DO CANADÁ

A Associação Portuguesa do Canadá organiza o seu tradicional jantares da sexta-feira.

SEXTA-FEIRA 8 DE OUTUBRO DE 2021

Ementa é sopa, bacalhau a brás ou bitoque com sobremesa. N/S: 25\$ | S: 22\$.

SEXTA-FEIRA 15 DE OUTUBRO DE 2021

Ementa será um bufete com salada, bacalhau com natas, febras de porco, frango no forno, arroz, batatas. N/S: 25\$ | S: 22\$.

Haverá música para ouvir durante a noite. Para reservas telefonar para Virgílio: 514-709-7868 | Carlos: 514-821-8935 | Victor: 514-569-5096



CASA DOS AÇORES DO QUEBECUE

8 de outubro com Grupo Cantares

Jantar de sexta-feira das 17h às 21h | Sala aberta máximo de 50 pessoas.

Reserva é necessária e passaporte de vacinação obrigatório.

Sopa de feijão, chicharros fritos com batata frita, salada e sobremesa e café 15\$

15 de outubro

Jantar de sexta-feira das 17h às 21h | Sala aberta máximo de 50 pessoas.

Reserva é necessária e passaporte de vacinação obrigatório.

Sopa de carne, peixe vermelho com batata cozida e salada 15\$ ou Carne assada 20\$ e sobremesa e café

PARA RESERVAS: 514-388-4129 ou por email casadosacoresdoquebeque@hotmail.com

CARICATURA DA SEMANA



A VOZ DE PORTUGAL

4231-B, Boul. St-Laurent, Montréal, Québec, H2W 1Z4

TÉL.: 514 284.1813

CÉL.: 514 299.1593

www.avoz.ca | admin@avoz.ca

ISSN: 0049-6790 | CN 99700654

FONDATEURS: Elísio de Oliveira et José Simões Silvestre
 ÉDITEURS & ADMINS: Sylvio Martins & Marie Moreira
 DIRECTEURS: Jorge Matos, Francisca Reis
 RÉDACTEURS: Mário Carvalho, Antero Branco
 ÉQUIPE CONSEILLER: António Cabral, Roberto Carvalho

JOURNALISTES ET CHRONIQUEURS: António Pedro Costa | Hélder Dias
 Bryan Sá Pimentel | Jorge Correia
 Hélio Bernardo Lopes | Telmo Barbosa
 José da Conceição | José de Sousa
 Tony Saragoça | Humberto Pinho da Silva
 Pe. José Maria Cardoso
 Maria Helena Martins
 Mario Eugenio Saturno
 Maria da Conceição Brasil

PHOTOGRAPHES: Humberto Cabral | João Arruda
 Roberto Abarota | Manuel Neves

A excitação dos Pandora Papers



JORGE CORREIA
Cronista do jornal

Foi divulgada uma pesquisa por parte do consórcio internacional de jornalistas de investigação chamada Pandora Papers que alega trazer luz sobre o envolvimento do poder político e os financiamentos através de offshore (paraísos fiscais – países ou regiões com taxas mínimas ou mesmo nulas sobre as transações financeiras e consequentemente os rendimentos). Já tivemos os Panama Papers, cujos resultados pessoalmente ainda estou para ver, por exemplo em Portugal, com a divulgação de nomes de entidades e pessoas que usaram esta forma de guardar e movimentar ativos financeiros. Agora temos os Pandora Papers que aparentemente tem ainda mais informação relativa à ligação de entidades e indivíduos por esse mundo fora, incluindo políticos e ex-políticos.

Sem desmérito ao trabalho produzido; sem me querer imiscuir nas críticas aos fugitivos da fiscalidade, que penalizam o equilíbrio fiscal de uma sociedade; sem falar nas implicações criminais, como lavagens de dinheiro de proveniência duvidosa, temos que aceitar que a fiscalidade tem que ser repensada, não só no sentido de evitar fugas mas também no equilíbrio e justiça da sua aplicação. Politicamente este é um aspeto muito explorado que colhe facilmente eleitorado e, portanto, lucrativo para os candidatos políticos. Mas a fiscalidade, que tem um duplo papel de participação societária e de redistribuição da riqueza, apresenta também o perverso aspeto de penalidade o que leva, principalmente para aqueles que ganham mais, a tentar todas as formas possíveis de fuga ou de minimização da penalidade. Querem um exemplo? Pegue-se nas tabelas de IRS de Portugal; para um único titular sem filhos com rendimento mensal de trabalho dependente de 28 309 Eur ou superior, entra no escalão de 40,3% de taxa aplicável à matéria coletável. Imaginando que este titular não tenha descontos, para facilidade de cálculo no exemplo, temos que perto de metade do seu rendimento seja “comido” por imposto! Bem sei que muitos dirão de imediato que quem ganha este nível de rendimento ainda lhe sobra muito para viver confortavelmente, mas o problema não é exatamente este. É o facto, assumindo que o rendimento é obtido de forma honesta, que a pessoa em causa se sente assaltada ao ver

que por mês 11 000 Eur são imediatamente colhidos por impostos! Transponham isso para a vossa realidade: gostariam de pagar quase metade dos vossos rendimentos para impostos? Pois bem, aquela pessoa que ganha bem também não! Bem sei que a política de Robin dos bosques ostentada por muitas forças políticas, em que se tira aos ricos para dar aos pobres é atraente. Mas será a solução? A hipocrisia aqui é gritante pois os grandes investidores, mesmo aqueles que operam em Portugal, usam e abusam dos paraísos fiscais com a conivência dos governos pois estes percebem que os sistemas fiscais existentes não correspondem à necessidades reais dos investidores por diversas razões que seria muito longo para explicar neste artigo. Mesmo os artistas e desportistas e muitos outros profissionais que aplaudimos excitadamente vêem-se obrigados a usarem os paraísos fiscais, ou então simplesmente não atuariam... Assim a hipocrisia é imensa pois se por um lado vendem ao eleitorado a teoria de tirar aos ricos para dar aos pobres, esquecem-se disso quando se chocam com a realidade e vêem que os sistemas fiscais estão aquém da flexibilidade e neutralidade que permitiria não só aos ricos, mas acima de tudo aos pobres, progredirem sem se sentirem agredidos. Muitos dos que se chama de “pobres”, assim que têm a oportunidade de subirem alguns escalões nas taxas de imposto sobre o rendimento rapidamente mudam de tonalidade, criticando o elevado nível de impostos que pagam, ou seja, mudam de ideias quando mudam de camisola.

Onde quero chegar com isto? É importante termos a noção de que é necessário mudar o paradigma dos impostos, de explicar isso ao cidadão comum e acima

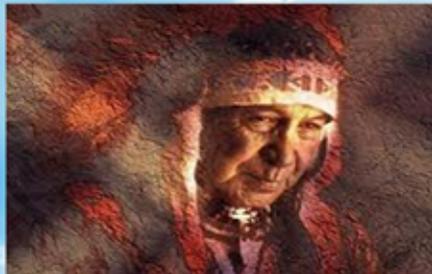
de tudo explicar que em vez de se usar a fiscalidade para penalizar aqueles que tiveram a oportunidade de evoluir financeiramente, deve-se sim incentivá-los, de forma equilibrada evitando a criação de monopólios por setor ou por região. Um exemplo simples de compreender tem a ver com a habitação e o imobiliário. Li recentemente no Político que por exemplo na Alemanha, com a crise de habitação existente, havia proprietários com mais de 3000 residências em regime de aluguer como investimento! Aqui sim, a fiscalidade pode e deve intervir no sentido de evitar monopólios que trazem distorções tão graves no mercado que esmaga a concorrência e consequentemente os pequenos proprietários que aplicam as suas poupanças de uma vida para terem um rendimento extra para além das suas pensões, sem falar nos locatários que se vêem a braços com preços proibitivos. Haveria muitos outros exemplos a dar, mas o importante é lembrar que o caminho da sobrecarga fiscal, muitas vezes ligadas a promessas eleitoristas que geram dívida e consequentemente mais carga fiscal em especial para as gerações futuras, deve ser discutido de uma forma racional, livre de ideologias mas com atenção ao fator humano, em especial à inclusão daqueles que por circunstâncias da vida são menos afortunados dando-lhes a oportunidade e o impulso de progredirem.

CLAUDIA ARRUDA & ARMENIA TEIXEIRA
ADVOGADAS
ARRUDA TEIXEIRA INC.
28, rue Notre-Dame Est, suite 302
Montreal, QC, H2Y 1B9
info@atlegal.ca
T.: 514 375.2338 F.: 514 375.2339

4999, Boul. Saint Charles, bur. 102
Pierrefonds, Qc, H9H 3M8
Fax: 514 624.8632

O PODEROSO XAMÃ DO AMOR ESTA DE VOLTA

Curandeiro de nascimento



EU LEIO O SEU PASSADO, PRESENTE E FUTURO
VOCÊ NÃO PRECISA DE ME DIZER NADA,
EU SEI TUDO

PROBLEMAS DE AMOR, SAÚDE, ÁLCOOL,
MAU SORTE COM OS SEUS FILHOS,
DEPRESSÃO, MÁ ENERGIA

CURO BRUXARIAS, FEITIÇARIAS E MALEFÍCIOS
DOENÇAS ESTRANHAS OU FALSAS,
MAU OLHADO

Falamos português.

514-913-9439

NÃO SOFRA MAIS! ATRAI, AMARRO E SUBMETO O SEU SER AMADO EM HORAS.

Dentista Brasileira

Dr. Savana Maia

- CLÍNICA GERAL
- ADULTOS E CRIANÇAS
- TRATAMENTO DE CANAL
- IMPLANTES
- PRÓTESES
- ORTODONTISTIA E INVISALIGN
- ESTÉTICA

DentisteALaval.com

450.664.0600

5100, Boul. Robert-Bourassa, Laval H7E 0A6

FÁBRICA E SALA DE EXPOSIÇÃO

www.aluminiumvarina.com

Varina Aluminium inc.
AO SEU LADO E AO SEU DISPOR
GRADES DE ALUMÍNIO | ESCADAS EM CARACOL
GRADES VIDRADAS (INTERIOR-EXTERIOR)
GRADES E ESCADAS SOLDADAS EM ALUMÍNIO
COBERTURAS DE ALUMÍNIO E POLICARBONATO
FIBRAS DE VIDRO PARA O CHÃO DAS VARANDAS E DEGRAUS
PORTAS, JANELAS, FACHADAS COMERCIAIS, ETC.



6327 CLARK, MONTREAL | T.: 514 362.1300 | F.: 514 362.8882

Re-introduzindo "Les Viandes Da Silva"



SYLVIO MARTINS
red@avozdeportugal.com

Desde o início da Covid,... não há muitas notícias que são apresentadas no jornal porque tudo está parado. Não há grandes festas, nem grandes celebrações, só há pequenos eventos e muitos têm medo de lá estar.

Em maio o jornal A Voz de Portugal anunciou no grupo Facebook que haveria o novo talho português. Na semana seguinte o talho abriu e 4 dias depois fechou por causa de um incêndio.

Tínhamos feito a notícia no jornal e ao mesmo tempo fizemos a entrevista dos proprietários do Talho no programa te-



levisivo A Voz de Montreal.

Foi uma entrevista bem triste e marcante. Mas,... como eu sempre disse: "é tempo de arregaçar as mangas e recomeçar de novo todo o processo".



O tempo passou, os inspectores acharam que foi um cigarro que ascendeu o fogo e que ardeu ao mesmo tempo o novo talho "Les Viandes Da Silva".

Ontem, iniciou a nova aventura para a família Da Silva. Em primeiro, mudaram de lugar e acharam um lugar sensacional no bairro Rivière-des-Prairies, ao lado de Anjou. Em segundo, o lugar que eles compraram é incrível porque que

estacionamento e a loja é bem grande.

A todas as semanas o talho vai ter especiais e vai fazer tudo para agradar os seus clientes.

Eles vão ter um pouco de tudo para os



seus clientes, mas também as pessoas que vão ir lá vão ter uma boa variedade de mercearias portuguesas.

Sem esquecer que os clientes poderão ter um serviço sensacional e de qualidade "boa qualidade com bons preço, é só vir e vais ficar cliente connosco.

Tudo o que resta a desejar ao Diogo e António Da Silva, e não só porque as filhas vão ir ajudar de vez em quando, boa sorte e que Deus abençoa o seu negócio que está situado no 8063, Av. André-Ampère ao canto da rua, bem conhecida, Armand Bombardier e todos poderão ir buscar o jornal A Voz de Portugal nesta nova zona de distribuição.



RE/MAX remax-quebec.com
Courtier immobilier

Sandra Cantinho
Tel.: 514 995.1444

2ª GERAÇÃO... COM MAIS DE 22 ANOS DE COMPETÊNCIA, TRANSPARÊNCIA E EXPERIÊNCIA IMOBILIÁRIA

VILLERAY
Está procurando uma propriedade impecável e bem localizada em Villeray numa rua tranquila, perto de TUDO? Aqui está ela! **DUPLA OCUPAÇÃO!** 2 X 4 1/2 + 1 X 3 1/2. Chão em madeira. Muitas renovações ao longo dos anos: janelas, portas, varandas, escadas. **Quintal com estacionamento para 2 carros. 819 000\$**

PERTO DE PLACE VERSAILLES E DA RUA SHERBROOKE
Super impecável **DUPLEX**. 3 quartos fechados no primeiro andar, chão em madeira, cave acabada, duas casas de banho completas, garagem e quintal cercado, perto de Place Versailles e da Rua Sherbrooke. **739 000\$**

AVALIAÇÃO GRATUITA

NO CORAÇÃO DA PETITE-PATRIE
MUITO POTENCIAL! 6PLEX com 6 apartamentos para alugar que pode se transformar em uma propriedade de alugar muito lucrativo!!! Perto de todos os serviços, Petite-Italie e mercado Jean-Talon. **1 499 000\$**

5PLEX no coração da Petite-Patrie, inquilinos sérios e um enorme rez-do-chão com cave acabada para o ocupante proprietário. Descubra o encanto de viver perto da Petite-Italie e do mercado Jean-Talon. **1 699 000\$**

WWW.SANDRA-CANTINHO.COM

CONCEPTION OLIVEIRA
R.B.Q. 5661-4647-01

RENOVAÇÕES GERAL
CASA DE BANHO E COZINHA
GRANITO E QUARTZO
ANTÓNIO OLIVEIRA: 514 952.0004
renovationconceptionoliveira.com

OU CAMPO DA VINHA OU TORRE DOS CLÉRIGOS



PE. JOSÉ
MARIA CARDOSO

A minha Paróquia, Fermentões-Guimarães, tem uma vinha. É conhecida como a

vinha do Sr. Reitor. Foi plantada pelo saudoso Pe. Armando Freitas e cuidada agora pelo não menos querido e entusiasta, Pe. Miguel Teixeira e por um grupo de paroquianos, a quem se deu o sugestivo nome de “trabalhadores da vinha”.

Gosto desta ideia da vinha associada à paróquia. E a vinha do Sr. Reitor depressa me levou a outros lugares e pensamentos.

Há, na cidade de Braga, uma praça popularmente conhecida como O Campo da Vinha e que, urbanisticamente falando, já teve dias mais felizes. O nome ficou-lhe pelo facto de, antes de ser praça Conde de Agrolongo, ter sido a vinha de Santa Eufémia. Foi comprada e oferecida aos cidadãos de Braga, já convertida em praça, pelo arcebispo D. Diogo de Sousa, de grande visão urbanística.

Na cidade do Porto temos a Torre dos Clérigos. Esta belíssima peça da arquitetura barroca é considerada a obra emblemática do arquiteto Nicolau Nasoni que, entre outros monumentos de grande beleza, é também o autor da, não menos conhecida, Casa de Mateus, em Vila Real.

A vinha do Sr. Reitor fez-me pensar que nós, enquanto Igreja, só temos duas escolhas: ou Campo da Vinha, ou Torre dos Clérigos. Ou uma Igreja em saída, ou uma protegida intramuros.

Todos sabemos que podemos ser mais tentados pela Torre dos Clérigos do que pelo Campo da Vinha.

Na primeira vê-se o mundo de cima; na segunda está-se no meio do mundo. Na primeira, as grossas paredes da tradição protegem; na segunda, a missão no descampado expõe. Na primeira, espera-se que o mundo venha ter com Deus; na segunda, tem-se pressa em levar Deus ao mundo. A primeira corre o risco de se alhear; a segunda corre o risco de se magoar...

“IDE TAMBÉM VÓS PARA A MINHA VINHA” (Mt 20,7). Jesus não nos manda para a torre, mesmo que a torre seja a da igreja.

E na vinha, embora se trabalhe nela todo o ano, não se faz sempre o mesmo tipo

de trabalho: nem sempre se planta e nem sempre se rega; nem sempre se poda e nem sempre se cava; nem sempre se sulfata e nem sempre se vindima. A cada estação o seu trabalho; a cada tempo a sua missão.

Que trabalho me pede, HOJE, a vinha para a qual fui chamado a trabalhar, como cristão?

Les viandes Da Silva
ESPECIAIS DA SEMANA | ATÉ 9 OUTUBRO DE 2021

COXA DE FRANGO 19 ⁹⁹ SAGO DE 4KG	PERNAS DE FRANGO 16 ⁹⁹ SAGO DE 4KG
OMBRO DE PORCO 4 ³⁹ KG	PERNA DE PORCO 4 ³⁹ KG
CARNE MOIDA VACA 8 ⁸⁰ KG	PICANHA 15 ⁴¹ KG

8063, AV. ANDRÉ-AMPÈRE | MONTRÉAL QC
438 728.7284 | 514 625.4075
www.lesviandesdasilva.ca

URGEL BOURGIE

ATHOS

Nós honramos a vida à vossa maneira

Escolha um local de recolhimento orientado para o futuro e respeitando o seu património.



OS NOSSOS CONSELHEIROS ESTÃO AQUI PARA VOS AJUDAR. ENTRE EM CONTACTO CONNOSCO PARA SABER MAIS SOBRE O CEMITÉRIO-JARDIM CONTEMPORÂNEO DE LAVAL.

2500, avenue des Perron, Laval
 514 735-2025
urgelbourgjie.com/cimetiere-de-laval

LIVRO HORIZONTES

O nosso colaborador Manuel Carvalho acaba de publicar mais um livro que reúne os livros “Saga”, “Parc du Portugal”, “À beira-Main” e, agora, uma quarta parte intitulada “Horizontes”, que, sempre com as mesmas personagens, vem completar este leque de crónicas cuja acção decorre entre 1980 e 2020. Como escreveu o professor Onésimo Teotónio Almeida, “são narrativas curtas mas incisivas que desenham personagens e situações cheias de humanismo” e que narram a história de cinco famílias de origem portuguesa residentes em Montreal e que, globalmente, pretendem ser o espelho da vivência da nossa comunidade nestas terras.

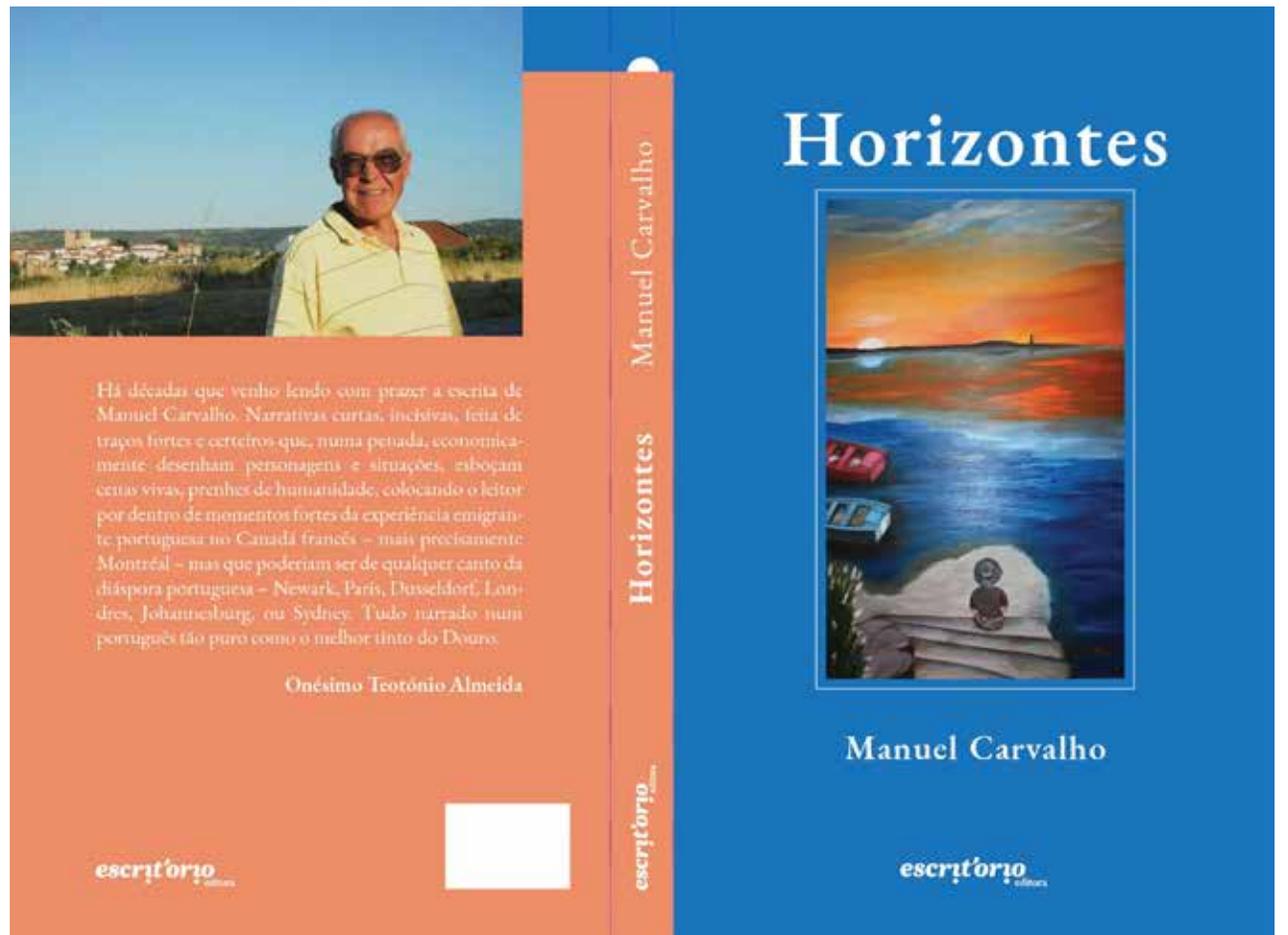
Este livro tem duas edições, uma destinada ao Canadá, cuja apresentação ainda não tem data marcada, à espera que a pandemia assim o permita e uma outra em Portugal que saiu da forja a semana passada.

A concretização da edição portuguesa tem uma história muito interessante que merece ser contada. O autor pediu ao conhecido e prestigiado professor e escritor Onésimo Teotónio Almeida um breve prefácio para a edição canadiana, o que este, sempre generoso, se prestou de imediato a fazer mas, agradado pela qualidade dos textos, não se ficou por aí a sua actualização. Numa reunião com a dra. Berta Nunes, Secretária das Comunidades Portuguesas falou elogiosamente do livro e da obra do Manuel Carvalho e tudo se desenvolveu vertiginosamente. A senhora contactou de imediato o dr. Artur Nunes, na altura Presidente da Câmara de Miranda do Douro, terra do autor e, depois de posterior troca de emails entre o prof. Onésimo e a autarquia, ficou acordado que a Câmara iria apoiar a publicação da obra em Portugal. Mais uma vez, o prof. Onésimo, o grande impulsionador deste projecto, contactou uma editora sua conhecida capaz de se encarregar do trabalho.

Tanto a edição canadiana como a portuguesa têm ilustrações da conhecida e talentosa pintora Maria

João Sousa (Majao) que, aliás, tem ilustrado os últimos livros do autor.

Recorde-se que, já depois de atingido pela doença, nunca deixou de sonhar e criar, tendo o ano passado



Manuel Carvalho, que tem atravessado uma fase muito difícil da sua vida, devido a sucessivas doenças, ficou muito sensibilizado e feliz com a concretização da inesperada edição portuguesa que era um sonho que ele alimentava há muito tempo, que, de certa forma, o vem recompensar da sua coragem e resiliência na adversidade.

dado à estampa uma monumental Antologia Literária (Satúrnia) de autores luso-canadianos que reuniu cerca de 120 autores com livros publicados e que ficará na história da nossa literatura como um marco incontornável de estudo e consulta para os interessados pela letras luso-canadianas.

Marché Général

Piazzza (1986) inc.

Sabor e Duração

AZORES

Edward Barbéas

O Sole Mio

SANTA CLARA

Zinfandela

VITTORIA

Mosti Mondiale 2000

MOSTO FRESCO MONDIALE FRESCO

GARANTIDO 100%

ENTREGA GRATUITA*

CONTACTE DOMENICO

MOSTO CLÁSSICO | GRAPPOLO D'ORO

8555 JEANNE MANCE, MONTREAL, QC, H2P 2S7

Tel.: 514 271.0873

*Compra mínima requerida.

FRANÇAIS ENGLISH ITALIANO PORTUGUÊS

LE DUO RE/MAX

Presente na comunidade!

DAVIDE
FERRARA

STEVEN ANDRE
GONCALVES BCOMM.

NÓS OCUPAMO-NOS
DE TUDO!



514 779-7413 LEDUO.CA

<p>VENDE-SE 7974 St-Gérard 799 000 \$ TUDO RENOVADO QUADRUPLEX VILLERAY</p>	<p>VENDE-SE 5839 Av. Louis-Hébert 899 000 \$ NOVO NO MERCADO 3PLEX - ROSEMONT / PETITE PATRIE</p>	<p>VENDE-SE 8024, rua De Lanaudière 679 000 \$ COTTAGE - VILLERAY</p>	<p>VENDE-SE 7860 rua D'Iberville 899 000 \$ 4PLEX - VILLERAY</p>	<p>VENDE-SE 8062 Rue Rousselot 749 000 \$ NOVO NO MERCADO COTTAGE - VILLERAY</p>
---	---	---	--	--

- ✓ 26 ANOS DE EXPERIÊNCIA JUNTOS
- ✓ SERVINDO OS NOSSOS CLIENTES NA VOSSA LÍNGUA **PORTUGUÊS, INGLÊS, FRANCÊS, ITALIANO**
- ✓ PRESENTE A CADA PASSO DA SUA VENDA 7 DIAS SOBRE 7
- ✓ GARANTIMOS UM SERVIÇO IMPECÁVEL

AS NOSSAS CASAS VENDIDAS!

<p>CONDO VENDIDO ROSEMONT/LA PETITE PATRIE</p>	<p>QUADRUPLEX VENDU EN SURENCHÈRE ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE</p>	<p>DUPLEX VENDU EN SURENCHÈRE VILLERAY/ST-MICHEL</p>	<p>DUPLEX VENDU EN SURENCHÈRE ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE</p>	<p>CONDO LUXUOSO COTTAGE VILLERAY</p>	<p>DUPLEX VENDU VILLERAY/ST-MICHEL</p>
<p>MAISON VENDIDO MAISON DE VILLE/VILLERAY</p>	<p>DUPLEX VENDU EN SURENCHÈRE POINTE-AUX-TREMBLES</p>	<p>COTTAGE VENDU VIMONT/LAVAL</p>	<p>QUADRUPLEX VENDU ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE</p>	<p>CONDO VENDU ROSEMONT/LA PETITE-PATRIE</p>	<p>VENDIDO ROSEMONT/LA PETITE PATRIE</p>

AVALIAÇÃO GRATUITA

MONTREAL LAVAL BROSSARD ROSEMONT VILLERAY

600 mil mortes evitáveis

MARIO EUGENIO SATURNO
cientecfan.blogspot.com

Estamos atingindo mais um número inacreditável de mortes nesta pandemia, são 600 mil mortes por Covid-19, que precisa ser frisado, mortes evitáveis! Evitáveis como foi feito por China Itália, Espanha, Alemanha, Israel, Nova Zelândia... Através de "lockdown", distanciamento, medidas de higiene, como uso do álcool em gel.

Em janeiro, a vacinação começou

mesmo no Brasil, com a CoronaVac e, a partir de abril, com a AstraZeneca. O pico de mortes aconteceu em 12 de abril, com 3.124 mortes na média de sete dias, a partir daí, o número de mortes começou a cair até 10 de setembro último com 454 mortes na média. Neste período, a cepa dominante era a de Manaus, chamada de p1 e, posteriormente, Gama. Há pouco mais de dois meses, a variante Delta chegou ao Brasil, dominando no Rio de Janeiro e invertendo a queda de mortes ali no dia 17 de agosto. Agora precisamos interpretar

os dados: as vacinas protegem contra a variante Gama e já sabemos que a Pfizer e a AstraZeneca tem menor eficiência contra a mutante Delta, o que provavelmente está acontecendo é que as vacinas estão vencendo a Gama, mas perdendo da Delta. No Estado de São Paulo, a inversão aconteceu no dia 8 de setembro. No dia 23 de setembro último, foi divulgado que a variante Delta já causou 95,2% dos casos de covid-19 na cidade de São Paulo e 4,06% pela variante Gama, segundo estudo feito pelo Instituto de Medicina Tropical e pelo Instituto Adolfo Lutz. A análise foi feita a partir do sequenciamento do vírus em novos casos, durante a última semana de setembro, quando foram detectados 573 infectados com a variante delta.

No estado de São Paulo, são 5.438 casos do coronavírus, sendo que 55,6% (3.027 casos confirmados) são da variante delta, 43,4% (2.362 casos) são da variante gama, restando ainda as variantes Beta (3 casos) e Alfa (46 casos).

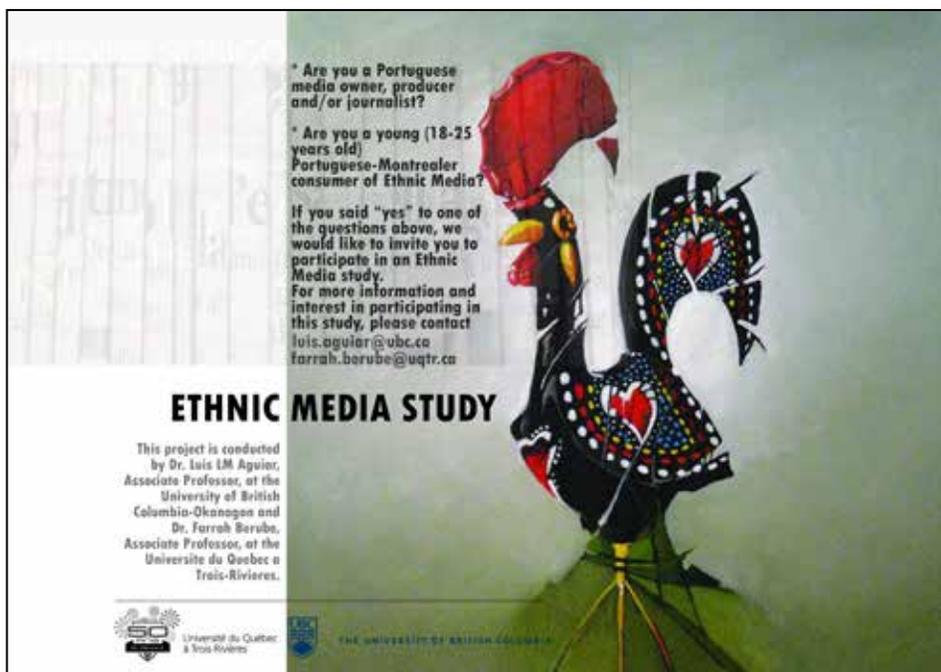
Vemos nos EUA que a Delta mata os que não estão completamente vacinados, ou seja, apenas uma dose de Pfizer não protege adequadamente. Tem a mesma proteção que a CoronaVac observada no Brasil (é um

grave erro comparar CoronaVac com AstraZeneca no Brasil, pois esta só começou a vacinar mesmo em abril, assim devemos comparar vacinas no mesmo efeito temporal).

Os senadores da CPI da Covid-19 receberam o documento "Orientações do Ministério da Saúde para manuseio medicamentoso precoce de pacientes com diagnóstico da Covid-19", que revela o uso de cloroquina e outras drogas ineficazes no tratamento de infectados pela Covid-19, incluindo crianças.

Além deste absurdo, a passagem do general Pazuello no Ministério da Saúde ainda foi marcada por desperdício de medicamentos, foram mais de 25 toneladas de vacina pentavalente e quase 4 toneladas de vacina tríplice vencidas, ou R\$ 21 milhões desperdiçados. E ainda 66 doses de um medicamento de alto custo desapareceram que custa mais de R\$ 12 mil a dose. Não acabou, também sumiram 336 respiradores, que custaram mais de R\$ 18 milhões.

Esses são os exemplos da lisura do governo autodeclarado honestíssimo e da negligência por mortes evitáveis deste governo antipatriota e homicida.



Um deputado consciente que as suas aspirações são as mesmas que as dele. Está implantado em Vimont desde a sua juventude.

- Encontrámos, ajudámos e apoiámos mais de 50 organismos em Vimont.
- Ajuda financeira substancial, entregada a quase 200 organismos, que apoiam os cidadãos de Vimont e Auteuil.
- Acessibilidade exemplar com os cidadãos e o compromisso de uma disponibilidade aberta e sem limites.
- Mais de uma centena de cidadãos guiados através da burocracia governamental

Quero desejar a todos um lindo e feliz dia de Ação de Graças
segunda-feira, 11 de outubro de 2021

Jean Rousselle
Député de Vimont - Deputado de Vimont

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC
Porte-parole de l'opposition officielle en matière de Sécurité publique

Nós todos queremos saber mais sobre a vacinação contra a COVID-19



POR QUE DEVO SER VACINADO?

Para me proteger contra a COVID-19 e não ficar doente. Mesmo que muitas pessoas se recuperem sem tratamento, outras podem até morrer devido à COVID-19. Ela também pode causar problemas cardíacos ou respiratórios como a pneumonia, ou problemas do sistema nervoso.

Vamos continuar a nos proteger!

Nos próximos meses, enquanto a maior parte da população ainda não tiver sido vacinada, a COVID-19 ainda estará presente.



Mantenha-se distante dos outros



Cubra o rosto



Tussa no cotovelo



Lave as mãos

[Québec.ca/vaccinCOVID](https://quebec.ca/vaccinCOVID)

☎ 1 877 644-4545

GUIA DO CONSUMIDOR

AGÊNCIAS DE VIAGENS

AGÊNCIA ALGARVE
681 Jarry Este,
MONTREAL
Tel.: 514.273.9638

VOYAGES VIAGENS
Equinox
Voyages

10247 AVE. MILLEN
Montreal, QC, H3C 2E4
PERTO DO
MÉTRO SAUVÉ
Tel.: 514.987.7666

AGÊNCIAS FUNERÁRIAS

Alfred Dallaire
MEMORIA
EDUÍNO MARTINS
PEDRO ALVES
514.277.7778
www.memoria.ca

MAGNUS POIRIER
ANTÓNIO RODRIGUES
NATÁLIA SOUSA
Tel.: 514.727.2847
www.magnuspoirier.com

CONTABILISTA

JOEM
Comptables
SEMPRE MAIS PERTO DE SI
4242 Boul. St-Laurent #201
Tel.: 514.842.2443

IMOBILIÁRIA

ROYAL LEPAGE
HUMANIA
CENTRE
Agence immobilière
JASON SÁ
COURTIER IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
514 573.6992
jasonsa@royalpage.ca

IMPORTADOR

BEIRA NOVA
FOODS
IMPORTADORES
DE PRODUTOS
DO MAR
MIGUEL: 514.835.8405
FERNANDO: 514.944.5102
info@beiranova.ca

MERCEARIAS

Marché **Sa**
Et Fils Inc. Desde 1975
4701 St-Urbain, Montreal
Tel.: 514.842.3373
www.saeffils.com

Chouricô
Joe Melo, Carlos Cabral e Carlos de Sousa
A mercearia das famílias portuguesas
4031 De Bullion, Mtl, Qc
T.: 514-849-3808

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX
monument manufacturer
Uma tradição de conhecimento e de compaixão dedicados aos monumentos.
450 669-7467
granitelacroix.com

NOTÁRIOS

MATRE
EDUARDO DIAS
4270 Boul. St-Laurent #200
Tel.: 514.985.2411

PADARIA

CROQUETTES MAIA
PASTELARIA PORTUGUESA
2035 BÉLANGER E., H2G1C1
438-387-8990

RENOVAÇÕES

RLA RÉNOVATION
RENOVAÇÃO RESIDENCIAL
INTERIOR E EXTERIOR
RUI MIGUEL RODRIGUES
rlarenovation@outlook.com
Tel.: 514-575-9605

RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
DEPUIS 1992

TONY
Tel.: 514.593.6649
Cel.: 514.668.0656

RENOVAÇÕES

JES RENOVATIONS
JOSÉ SILVA
Companhia portuguesa especializada em renovações.
ORÇAMENTO GRATUITO
RBQ: 5599469301
T.: 450-662-0776 ou 514-717-0776

GILBERTO
ESPECIALISTA EM RENOVAÇÕES LIGEIRAS
Cimento, cerâmica, casas de banho, cozinha, canalização e muito mais...
T.: 514.668.6281

RESTAURANTE

Quinta
1851, Ontario E., Montreal
514 563-1211

AVOZ DE PORTUGAL
61 anos ao serviço dos nossos leitores e clientes

AVOZ DE PORTUGAL
61 anos ao serviço dos nossos leitores e clientes

RESTAURANTE

MA POULE MOUILLÉE
969, Rachel E. Mtl, Qc.
www.mapoulemouillee.ca
Tel.: 514.522.5175

SEGUROS / FINANCIEROS

Desjardins
Caixa Portuguesa
4244 Boul. St-Laurent
Tel.: 514.842.8077
Fax: 514.842.7930
www.acaixa.ca

IG PRIVATE WEALTH MANAGEMENT

CELI REER
SEGUROS HIPOTECAS
INVESTIMENTOS
514 623-4705
David.pereira@igpwm.ca

SUDOKU

		8		4		7
				7		9
4			8			5
1				8		6
5		2	6	7		1
6		4				3
4			1			2
	6		3			
9		5			1	

ANEDOTAS

Um agricultor tinha duas galinhas de estimação das quais ele gostava muito: seus nomes eram Odi e Célia. Uma noite elas não o deixaram dormir pois estavam cacarejando muito. Quando amanheceu, ele pegou o molho delas e encheu com dinamite e jogou para elas comerem. Qual o nome do filme? R: Dois MILho e BUM, ODI e CÉLIA no espaço

Perg: Sabes como se conhece um alentejano numa luta de galos? Res: É o único que leva um pato! Perg: Sabes como se conhece uma loura na mesma luta de galos? Res: É a única que aposta no pato! Perg: E sabes como é que se sabe que o Pinto da Costa também lá estava? Res: O pato ganha!...

Era uma vez, uma garotinha chamada Joana, mais conhecida por Jô. Ela não sabia nadar, um dia andando na praia ela viu um rapaz pegando uma esteira (prancha muito fina) e toda a vez que uma onda estava voltando ele deslizava sobre ela com a esteira. E Joana foi fazer igual. Qual o nome do filme? R: JÔ NADA nas ESTEIRA

RECEITA DO CHEFE RIBEIRO

Massada de pota e berbigão



INGREDIENTES:

500 g tiras de pota congeladas; 1 c. de sopa pimentão; 1 cebola-doce grande; 3 dentes de alho; 120 g alho-francês; 3 c.d e sopa azeite; 50 g tiras de bacon; 1 folha louro; 3 cenouras; 300 g berbigão congelado; 1 pimento verde; ½ frasco polpa de tomate com manjeriço e orégãos; 100 ml vinho branco; 1 L água; 1 c. de sobremesa sal; 350 g massa macarrão riscado; 50 g chouriço; qb coentros frescos; qb manjeriço fresco

PREPARAÇÃO:

1: Coloque as tiras de pota dentro de um coador de rede e retire-lhes a película branca enquanto estiverem ainda meio congeladas. 2: Corte as tiras mais grossas de modo a ficarem todas com o mesmo tamanho e enxugue-as bem com papel de cozinha. Salpique com pimentão e reserve. 3: Descasque a cebola e os dentes de alho e pique-os finamente. Corte o alho-francês em rodelas e lave muito bem. 4: Aqueça o azeite num tacho, junte a cebola, o alho e o alho-francês e deixe alourar sobre lume moderado juntamente com o bacon e a folha de louro. 5: Entretanto, pele as cenouras e corte-as em meias rodela e deite no tacho. Tape e deixe suar durante cerca de 5 minutos. 6: Adicione o berbigão e as tiras de pota, e cozinhe destapado e sobre lume médio a forte durante mais 10 minutos, mexendo frequentemente. 7: Junte o pimento, já limpo de sementes e cortado em pedaços, a polpa de tomate e o vinho e ferva durante mais 5 minutos. 8: Acrescente a água ao tacho, mexa e assim que levantar fervura tempere com o sal e introduza a massa e o chouriço cortado em rodelas. Mexa, tape e deixe cozinhar durante cerca de 15 minutos ou até a massa estar al dente. 9: Retire do lume e adicione folhas de coentros e de manjeriço. Envolve. 10: Sirva polvilhado com mais coentros picados.

PEQUENOS ANÚNCIOS

**UMA ESCOLHA CERTA
TEL.: 514-299-1593**

EMPREGOS

Pavé & Paysagiste BOISBRIAND inc.

A melhor equipa de "pavé-uni" no Quebec, procura pessoa com experiência para a colocação de "pavé-uni". Precisa-se também de uma pessoa para trabalhar no betão e finalização de piscina.
Nora: 450-628-5472

Precisa-se de padeiro com experiência para uma Padaria em Laval.
Muito bom salário.
PATRICIA: 514-814-0362

DaRocha WEBSTER PAYSAGES

Companhia de construção e jardins procura pedreiros e homens com experiência no "Pavé uni" melhor salário na indústria. Estamos a procura igualmente de homens sem ou com pouca experiência.

Contactar David 514-979-5604.
Envie o cv para david@swdla.com
Visite o nosso website para ter uma ideia do trabalho a fazer
www.swdla.com

PRECISA-SE DE HOMENS PARA TRABALHAR EM FABRICA DE ALUMINIO DENTRO E FORA
TEL.: 514-362-1300

EMPREGOS

PRECISA-SE DE EMPREGADOS PARA UMA CHURRASCARIA PORTUGUÊS

- Assistente cozinheiro
- Lava loiça
- Caixeiro/a e serviço a clientela

Trabalho geral à tempo inteiro ou parcial e com ou sem experiência.
514-677-2918

Companhia em paisagismo está a procura de empregados com ou sem experiência com carta de condução.
514-242-7649



MA POULE MOUILLÉE

Estamos a procura de uma caixeira com ou sem experiência. Para entrar numa equipa dinâmica e com boas regalias e um ótimo salário.
514 522-5175

RÔTISSERIE ROMADOS

Precisa-se de empregados para servir os nossos clientes. Tal como grelhadores, caixeiras, assistente cozinheiro.
514 402-4110

EMPREGOS



O Piri Piri está a procura de empregados para dois restaurantes. Masson e Hochelaga grelhadores/cozinheiros à tempo inteiro Super bom salário e gorjetas bastante interessantes \$\$\$.
Antoine: 514-688-1015

Instagram, Facebook e Whatsapp não estão a funcionar, e o problema não é só em Portugal

As redes sociais de Mark Zuckerberg estão a enfrentar problemas na tarde de segunda-feira (ontem). Os utilizadores do Whatsapp, do Instagram, do Messenger e do Facebook relataram diversos problemas tanto nas apps como na versão web.

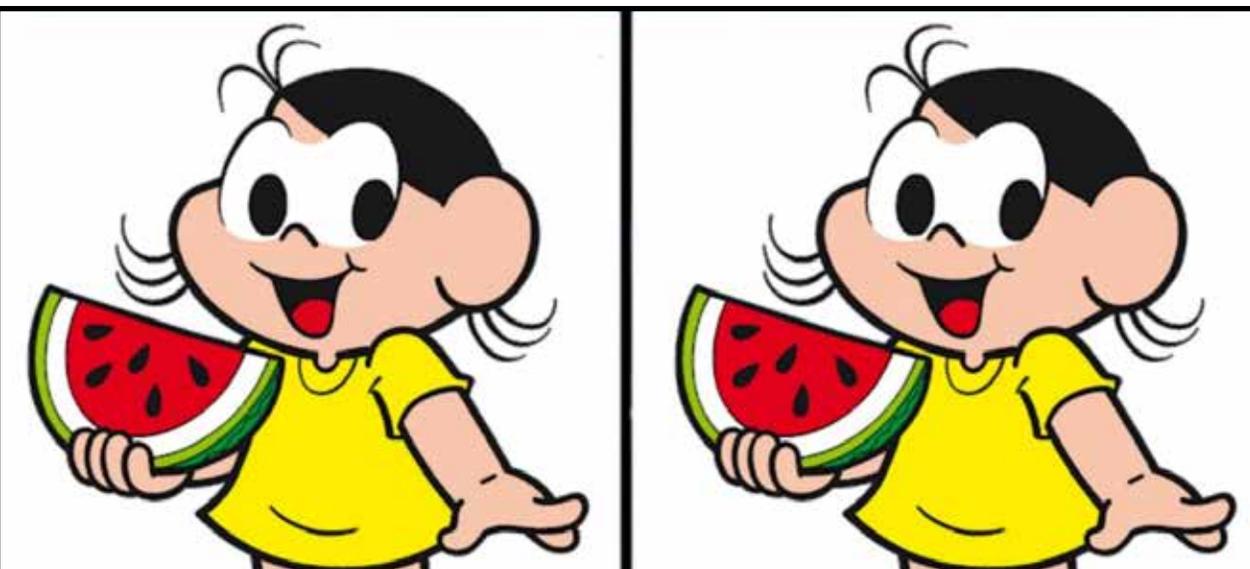
A CNN relata que o site DownDetector, que monitoriza sites e apps que não estão a funcionar, revela que 38% dos problemas mais notificados no WhatsApp estão relacionados com o envio de mensagens, bem



como no Messenger, enquanto os feeds do Instagram e do Facebook não carregam.

De acordo com o DownDetector 1.615 utilizadores reportaram problemas com o Whatsapp a partir das 16 horas, já no caso do Facebook foram mais de 1.900 os utilizadores que reportaram uma quebra no serviço. No Instagram mais de 2.000 utilizadores deram conta de anormalidades no serviço.

JOGO DAS 7 DIFERENÇAS



Alfred Dallaire | MEMORIA

Cada vida é uma história

514 277.7778 1 866 277.7778 memoria.ca

- 4231, boul. St-Laurent, Montréal
- 1120, Jean-Talon Est, Montréal
- Mausoléu St-Martin
2159, boul. St-Martin Est, Laval



Eduino
Martins



Pedro
Alves

Agora mais perto de si!

Consultas presenciais e por telefone

Maria Helena

(00351) 210 929 000

Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDto 1000-246 Lisboa - Portugal

www.mariahelena.pt | www.facebook.com/MariaHelenaMartinsMHM

CARNEIRO: Carta Dominante: Rei de Ouros, que significa Inteligente, Prático. Amor: Mostre à pessoa amada o quanto lhe quer bem. Saúde: Pratique mais exercício físico, faça caminhadas. Dinheiro: Pense bem antes de tomar qualquer atitude. Números da Sorte: 1, 18, 22, 40, 44, 49

TOURO: Carta Dominante: 2 de Espadas, que significa Afeição, Falsidade. Amor: Deve prestar mais atenção às pessoas que o rodeiam, podem não ser exatamente aquilo que aparentam. Saúde: Faça uma dieta que tenha em vista os níveis de colesterol. Dinheiro: Aproveite este momento de energias positivas neste setor. Números da Sorte: 03, 11, 19, 25, 29, 30

GÊMEOS: Carta Dominante: 10 de Copas, que significa Felicidade. Amor: Tenha cuidado com pessoas cujas intenções não são claras. Saúde: Vigie os seus níveis de colesterol para não ter que enfrentar problemas, alimente-se bem. Dinheiro: Como a sua vida financeira se encontra favorável pode estar mais descansado. Números da Sorte: 19, 26, 30, 32, 36, 39

CARANGUEJO: Carta Dominante: Rei de Copas, que significa Poder de Concretização, Respeito. Amor: Abstraia-se de comentários feitos por pessoas invejosas. Saúde: Repouse o necessário para o seu corpo não se ressentir. Dinheiro: Tenha atenção ao seu orçamento. Números da Sorte: 05, 09, 17, 33, 42, 47

LEÃO: Carta Dominante: A Lua, que significa Falsas Ilusões. Amor: Ponha de parte o orgulho para não magoar quem ama. Saúde: Possíveis problemas de má circulação sanguínea, ande a pé para melhorar. Dinheiro: Poupe no que puder, pode precisar de dinheiro extra para fazer face a despesas. Números da Sorte: 08, 10, 22, 31, 44, 49

VIRGEM: Carta Dominante: A Imperatriz, que significa Realização. Amor: Use a imaginação para dar um novo ânimo à sua relação. Saúde: Faça uma análise interior para que se sintam bem consigo mesmo. Dinheiro: Faça uma melhor gestão dos seus rendimentos para conseguir pagar todas as suas despesas. Números da Sorte: 02, 08, 11, 28, 40, 42

BALANÇA: Carta Dominante: Rei de Paus, que significa Força, Coragem e Justiça. Amor: Invista em força no seu relacionamento. Saúde: Pense em si e na sua saúde para que tudo corra bem. Dinheiro: Tome atitudes mais responsáveis para evitar problemas a nível financeiro. Números da Sorte: 07, 19, 23, 42, 43, 48

ESCORPIÃO: Carta Dominante: Rainha de Copas, que significa Amiga Sincera. Amor: O seu poder de sedução está em alta, aproveite este momento. Saúde: Possíveis problemas respiratórios, consulte o seu médico. Dinheiro: Atenção a mudanças no seu local de trabalho, podem envolvê-lo a si. Números da Sorte: 02, 04, 22, 36, 47, 48

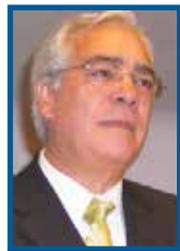
SAGITÁRIO: Carta Dominante: A Papisa, que significa Estabilidade, Estudo e Mistério. Amor: O seu relacionamento estará envolvido num clima de união. Saúde: Cuide da sua alimentação e da sua imagem. Dinheiro: Melhore a gestão dos seus rendimentos. Dinheiro: Seja mais prudente na forma como gere as suas economias. Números da Sorte: 03, 24, 29, 33, 38, 40

CAPRICÓRNIO: Carta Dominante: 2 de Paus, que significa Perda de Oportunidades. Amor: A sua alegria e vontade de viver contagiarão todos à sua volta. Saúde: Beba mais água para que os seus rins funcionem na perfeição. Dinheiro: Poderá surgir uma melhoria a nível profissional. Números da Sorte: 04, 11, 17, 19, 25, 29

AQUÁRIO: Carta Dominante: 5 de Paus, que significa Fracasso. Amor: Embora esteja mais propenso a discussões familiares tudo se resolverá a bem. Saúde: Proteja-se de correntes de ar. Dinheiro: Para que os seus negócios corram sobre rodas deve ser prudente na forma como os gere. Números da Sorte: 05, 17, 22, 33, 45, 49

PEIXES: Carta Dominante: Rainha de Espadas, que significa Melancolia, Separação. Amor: Momento propício ao romance. Deixe o orgulho de parte e abra o seu coração. Saúde: Faça uma dieta. Dinheiro: Os seus rendimentos permitem-lhe gastar um pouco mais. Números da Sorte: 02, 08, 11, 25, 29, 33

Obrigado Coral de S. José



ANTÓNIO
PEDRO COSTA
Jornalista nos Açores

As noites de verão de Ponta Delgada voltaram este ano, mesmo em tempo de pandemia, mas com todas as condições de segurança exigidas pelas autoridades sanitárias. Já faziam muita falta à animação da cidade e todos nós sentíamos saudades de em pleno mês de agosto assistir ao ar livre às atuações no Largo do Colégio com a majestosa Igreja iluminada, como pano de fundo e num ar de grandiosa imponência.

Aproveitei logo o primeiro dia deste festival, que este ano se realizou no último fim de semana do mês de setembro, para assistir ao concerto da Sinfonietta de Ponta Delgada, sob a batuta do músico micalense Amâncio Cabral e foi um enorme sucesso, congregando velhos e novos, dando um colorido cosmopolita e vivo à cidade.

O Festival Música no Colégio é já considerado um dos maiores eventos culturais dos Açores, cuja edição é da responsabilidade do Coral de São José e que este ano nos brindou mais uma vez com música de altíssima qualidade, desde a erudita, à tradicional açoriana.

As noites de Ponta Delgada tornam-se em mais encanto, pois a cidade encheu-se de música e de arte e este festival já se afirmou como um cartaz cultural de grande nível, proporcionando-se a quem nos visita mais uma oferta cultural única nos Açores, cuja animação num ambiente descontraído, arrebanha muitos dos amantes de boa música que encham por completo todo aquele Largo e arrabaldes.

A avaliar pela reação do público, foi uma atuação do agrado da assistência, que aplaudiu o espetáculo com um enorme carinho, pois tratou-se de um público seletivo que apreciou sobremaneira interpretações de temas das bandas sonoras de filmes de sucesso, tão do agrado dos presentes.

A Sinfonietta de Ponta Delgada é um projeto que surgiu da visão do maestro Amâncio Cabral e da vio-

loncelista Teresa Carvalho. Ocupa o lugar de projeto orquestral profissional da Quadrivium. Esta orquestra surgiu em resposta à necessidade de se criar um agrupamento sinfónico constituído por músicos profissionais, servindo, ao mesmo tempo, de meio formativo para os jovens músicos que a integram.

A sua estreia deu-se em 2011, no Teatro Micalense, com a Sétima Sinfonia de Beethoven e o Quarto Concerto para Violino de Mozart com o violinista Daniel Garlitsky, sob a direção musical de César Viana. Desde então, a sua atividade tem vindo a intensificar-se nos últimos anos, a partir do momento que a Quadrivium passou a contar com o apoio institucional da Direção-Geral das Artes, da Direção Regional da Cultura dos Açores e da Câmara Municipal de Ponta Delgada.

Mais uma vez, foi uma grande noite de música, em que a batuta de Amâncio Cabral esteve ao seu melhor nível, e em que a "prata da casa" foi suficiente para dar maior brilho à noite de estreia do Festival Música no Colégio, edição de 2021. A aposta este ano em artistas regionais constitui um incentivo para tantos músicos açorianos que precisam de oportunidades como aquela a que assistimos no final do mês passado.

Sem dúvida que a figura de proa no arranque do festival foi Amâncio Cabral, músico que iniciou os seus estudos no Conservatório Regional de Ponta Delgada, onde concluiu o curso complementar de música na classe de violino da professora Shelley Ross. Em Lisboa, completou a licenciatura em Ciências Musicais, na Universidade Nova de Lisboa, e a Licenciatura em Instrumentista de Orquestra/Violino na Academia Nacional Superior de Orquestra, na classe do professor Aníbal Lima. Estudou ainda com António Anjos, Mark Gunderman, Dan Derry e Gerardo Ribeiro.

Integrou a Orquestra Sinfónica Juvenil e a Orquestra Académica Metropolitana, tendo colaborado com a Orquestra Metropolitana de Lisboa e com a Orquestra Sinfonietta de Lisboa. É membro fundador do Quarteto da Capo e da Orquestra de Câmara de Ponta Delgada, tendo integrado, também, diversas formações orquestrais formadas nos Açores, destacando-se a sua função de chefe de naipe de 2º violinos na Orquestra Clássica Francisco Lacerda.

Desde 2011 estuda direção de orquestra com Jean Sebastien Bereau, tendo trabalhado, também, com Adriano Martinelli d'Arcy e Alberto Roque. Diretor musical da Sinfonietta de Ponta Delgada, ele dirigiu ainda a Orquestra do Estágio Internacional de Leiria, a Banda Militar dos Açores e a Orquestra de Câmara da Guarda Nacional Republicana. Desde 2002 é professor de violino e orquestra no Conservatório Regional de Ponta Delgada e é co-fundador e diretor musical da Orquestra Quadrivium.

Obrigado ao Coral de S. José por mais esta notável iniciativa, cuja noite de estreia ficará na nossa memória coletiva.

Gaudreau Assurances
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES ET SERVICES FINANCIERS

Antigamente Silva, Langelier & Pereira

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE PORTUGUESA DESDE 1963

SEGUROS GERAIS

AUTOMÓVEL - LOCATÁRIO - PROPRIETÁRIO
CONDOMÍNIO - COMERCIAL

514 374.9944

gaudreauassurances.com

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO

Alain Côté O.D.
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montréal, Qué., H2W 1Z3
Tel.: 514 849-9966

A ENTREVISTA EM DESTAQUE DESTA SEMANA: ALEX NORRIS E A EQUIPA DO PLATEAU



A VOZ DE MONTREAL

SEM ESQUECER,... ESTA SEMANA A VOZ DOS AÇORES



QUINTAS-FEIRAS ÀS 20H E SEXTAS-FEIRAS ÀS 23H35

bwin LIGA PORTUGAL

	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Benfica	21	8	7	0	1	19	5
2-FC Porto	20	8	6	2	0	18	5
3-Sporting	20	8	6	2	0	13	4
4-Estoril Praia	15	8	4	3	1	12	7
5-Portimonense	14	8	4	2	2	8	4
6-SC Braga	13	8	3	4	1	12	8
7-V. Guimarães	10	8	2	4	2	9	7
8-Boavista	10	8	2	4	2	11	11
9-Gil Vicente	9	8	2	3	3	10	10
10-CD Tondela	9	8	3	0	5	12	14
11-Paços de Ferreira	9	8	2	3	3	8	11
12-FC Vizela	8	8	1	5	2	7	13
13-Marítimo	7	8	1	4	3	6	9
14-Moreirense	7	8	1	4	3	10	16
15-Santa Clara	6	8	1	3	4	6	16
16-FC Arouca	5	8	1	2	5	8	16
17-Belenenses SAD	4	8	0	4	4	5	12
18-FC Famalicão	3	8	0	3	5	8	14

8ª JORNADA		9ª JORNADA	
01/10	Marítimo 0-0 Moreirense	22/10	V. Guimarães 15:15 Marítimo
	FC Famalicão 1-2 Guimarães	23/10	Sta Clara 10:30 Famalicão
02/10	FC Vizela 1-1 Santa Clara		CD Tondela 13:00 FC Porto
	FC Porto 2-1 Paços de Ferreira		Sporting 15:30 Moreirense
	FC Arouca 1-2 Sporting	24/10	P. Ferreira 10:30 FC Arouca
03/10	Belenenses 0-2 CD Tondela		FC Vizela 13:00 Benfica
	Benfica 0-1 Portimonense		Portimonense 15:30 E. Praia
	Estoril Praia 2-2 Gil Vicente	25/10	Gil Vicente 14:00 SC Braga
	SC Braga 2-2 Boavista		Boavista 16:15 Belenenses

LIGA PORTUGAL 2

	PTS	J	V	E	D	GM	GS
1-Feirense	18	7	6	0	1	13	4
2-Rio Ave	14	7	4	2	1	17	10
3-Benfica B	14	7	4	2	1	15	8
4-FC Penafiel	13	7	4	1	2	6	4
5-Casa Pia	13	7	4	1	2	13	6
6-CD Mafra	10	7	3	1	3	8	7
7-Nacional	10	7	3	1	3	11	10
8-Académico de Viseu	10	7	3	1	3	11	12
9-GD Chaves	9	7	2	3	2	13	12
10-FC Porto B	9	7	2	3	2	11	12
11-SC Covilhã	9	7	2	3	2	6	9
12-Est. Amadora	8	7	2	2	3	9	13
13-Leixões	8	7	2	2	3	9	11
14-Trofense	7	7	1	4	2	5	8
15-Varzim	6	7	1	3	3	9	12
16-Vilafranquense	6	7	1	3	3	6	11
17-Farense	4	7	0	4	3	9	14
18-Académica OAF	2	7	0	2	5	6	14

7ª JORNADA		8ª JORNADA	
02/10	Est. Amadora 1-0 Leixões	10/10	Rio Ave 6:00 Vilafranquense
	A. de Viseu 1-0 Académica		SC Covilhã 9:00 Nacional
03/10	Feirense 2-1 Varzim		CD Mafra 10:30 Casa Pia
	Benfica B 3-1 GD Chaves		Leixões 11:30 Feirense
	FC Penafiel 2-1 CD Mafra		GD Chaves 14:00 FC Penafiel
	Casa Pia 4-0 SC Covilhã		E. Amadora 14:30 A. Viseu
	FC Porto B 1-1 Rio Ave	27/10	Varzim 10:30 Benfica B
	Vilafranquense 2-2 Farense		Académica 10:30 FC Porto B
04/10	Trofense 0-3 Nacional	13/11	Farense 6:00 Trofense

TAÇA DE PORTUGAL PLACARD

3ª ELIMINATÓRIA

10/15	Académica OAF 13:00 FC Famalicão
	Sintrense 13:45 FC Porto
	Belenenses 15:45 Sporting
10/16	FC Oliv. Hospital 6:00 V. Guimarães
	Oriental Dragon FC 10:00 Moreirense
	UD Leiria 11:00 Santa Clara
	Trofense 15:15 Benfica
10/17	Varzim 6:00 Marítimo
	V. Setúbal 9:00 FC Vizela
	Águias do Moradal 10:00 Paços de Ferreira
	Condeixa 10:00 Gil Vicente
	Berço SC 10:00 Belenenses SAD
	Leça FC 10:00 FC Arouca
	Moitense 10:00 SC Braga
	FC Felgueiras 1932 10:00 Estoril Praia
	Camacha 10:00 CD Tondela
	Louletano 10:00 Est. Amadora
	SC Espinho 10:00 Caldas SC
	Vilafranquense 10:00 Real SC
	Leixões 10:00 Länk Vilaverdense
	Feirense 10:00 Nacional
	Benf. Castelo Branco 10:00 FC Penafiel
	CD Cinfães 10:00 Farense
	Valadares Gaia 10:00 Casa Pia
	USC Paredes 10:00 Académico de Viseu
	Torreense 10:00 Fafe
	Serpa 10:00 SC Covilhã
	AD Castro Daire 10:00 Olhanense
	FC Alverca 10:00 Anadia FC
	CD Mafra 10:00 União 1919
	UD Oliveirense 12:00 Portimonense
	Rio Ave 15:00 Boavista

«O Benfica não merecia perder, mas a vitória fica muito bem aos meus jogadores»

Paulo Sérgio, treinador do Portimonense, analisa a vitória no reduto do Benfica (0-1), inédita na história do duelo entre os dois emblemas:

[sobre a festa no balneário] «A festa no balneário é demonstrativa da grandeza do adversário. Não é que não se festejem outras vitórias, que elas custam muito, mas é natural e merecido que os jogadores festejem. Neste caso o extra é ser o Benfica, uma grande equipa e um grande treinador. Você vê o Benfica perder em casa todas as semanas? O motivo da festa está justificado, mas só vale três pontos.»

«Foi muito difícil conquistar estes três pontos. Ouvi a flash do Jorge e concordo. Teve muita qualidade até entrar nos nossos últimos metros. Mesmo aí há quatro ou cinco momentos fabulosos do Samuel, mas ele é jogador do Portimonense e está lá para isso. Mas não se ganha na Luz, principalmente no momento eufórico que o Benfica vivia, depois do resultado contra o Barcelona, que muito dignifica o nosso futebol, sem essa pontinha de sorte. A sorte dá muito trabalho. O Samuel trabalha todos os dias para fazer as defesas que fez, assim como o resto do grupo. A nossa organização defensiva foi muito boa. Tentámos pressionar o mais alto possível. Em muitos momentos conseguimos complicar a tarefa do Benfica. Noutros momentos tivemos de adotar uma estratégia mais baixa. Fomos ajustando aos momentos do jogo. Na primeira parte tivemos alguns momentos com qualidade. Na segunda parte já não conseguimos com tanta qualidade. É uma vitória de esforço, os jogadores merecem por inteiro a vitória e merecem este momento. Se me perguntam se o Benfica merecia perder, diria que não, tenho de ser honesto, mas a vitória fica muito bem aos meus jogadores, pelo que fizeram.»

[sobre a organização defensiva] «O Benfica vai variando o seu jogo. Ainda na primeira parte o Jorge meteu o Rafa aberto, porque não estava a conseguir jogar por dentro. Fomos adaptando. Estávamos preparados para uma coisa e preparados para outra. O Pedro Sá

fez um jogo impressionante do ponto de vista tático. Complementou muito bem as costas do Fali, para ele continuar a pressionar alto. E os dois jogadores da frente também tiveram um trabalho de desgaste grande, para pressionarmos o mais alto possível. Fizemos um bom jogo de coberturas para limitar as potencialidades do Benfica.»

[sobre a relevância da vitória inédita na Luz] «As vitórias só contam três pontos, mas já disse que não se vence na Luz todos os dias. Não sei quantas vezes cá vim jogar, e é a segunda vez que venço. Não aconteceu todos os fins de semana. Claro que nos enche o ego,



que nos deixa felizes, mas amanhã já passou. São três pontos, e amanhã voltamos ao trabalho com os pés no chão. Disse aos jogadores que tínhamos de correr mais do que o Benfica e lutar por cada lance, pois os valores não são os mesmos. As armas não são iguais. Tudo isso dá um sabor diferente à vitória, pelo valor do adversário.»

[sobre o que o Jorge Jesus disse antes do jogo, que o Portimonense iria defender melhor do que o Barcelona] «Percebi o que o Jorge queria dizer. O Barcelona chega aqui e, provavelmente, tem uma abordagem ao jogo que nós não temos. Joga pela Champions, joga pelo título espanhol. São coisas diferentes. O que ele queria dizer é que eu ia coloca-lhe problemas defensivos que ia ser difícil resolver, e isso ficou à vista.»

CAMPEONATOS EUROPEUS – CLASSIFICAÇÃO

ESPAÑA 1ª LIGA		INGLATERRA PREMIER LEAGUE		ITÁLIA SERIE A		FRANÇA LIGUE 1		MLS 1ª LIGA	
P	J	P	J	P	J	P	J	GRUPO EAST	P J
1-Real Madrid	17 8	1-Chelsea	16 7	1-Napoli	21 7	1-Paris SG	24 9	1-NE Revolution	65 29
2-Atlético Madrid	17 8	2-Liverpool	15 7	2-Milan	19 7	2-Lens	18 9	2-Nashville SC	47 28
3-Real Sociedad	17 8	3-Manchester City	14 7	3-Internazionale	17 7	3-Nice	16 8	3-Philadelphia Union	42 27
4-Sevilla	14 7	4-Manchester United	14 7	4-Roma	15 7	4-Angers	16 9	4-Orlando City	42 28
5-Osasuna	14 8	5-Everton	14 7	5-Fiorentina	12 7	5-Marseille	14 8	5-DC United	40 28
6-Rayo Vallecano	13 8	6-B&H Albion	14 7	6-Bologna	11 7	6-Monaco	14 9	6-New York City FC	40 28
7-Athletic	13 8	7-Brentford	12 7	7-Atalanta	11 7	7-Lorient	14 9	7-CF Montréal	40 28
8-Valencia	12 8	8-Tottenham	12 7	8-Juventus	11 7	8-Lille	14 9	8-Atlanta United	39 28
9-Barcelona	12 7	9-West Ham	11 7	9-Lazio	11 7	9-Nantes	13 9	9-NY Red Bulls	34 27
10-Real Betis	12 8	10-Aston Villa	10 7	10-Empoli	9 7	10-Lyon	13 9	10-Columbus Crew	34 28
11-Villarreal	11 7	11-Arsenal	10 7	11-Torino	8 7	11-Rennes	12 9	11-Inter Miami CF	32 27
12-Mallorca	11 8	12-Wolverhampton	9 7	12-Hellas Verona	8 7	12-Strasbourg	11 9	12-Chicago Fire	27 29
13-Espanyol	9 8	13-Leicester City	8 7	13-Udinese	8 7	13-Montpellier	10 9	13-Toronto FC	25 28
14-Elche	9 8	14-Crystal Palace	7 7	14-Sassuolo	7 7	14-Stade de Reims	10 9	14-FC Cincinnati	20 27
15-Cádiz	7 8	15-Watford	7 7	15-Sampdoria	6 7	15-Clermont	10 9		
16-Celta de Vigo	7 8	16-Leeds United	6 7	16-Genoa	5 7	16-Bordeaux	7 9	GRUPO WEST	P J
17-Granada	6 8	17-Southampton	4 7	17-Venezia	5 7	17-Troyes	6 9	1-Seattle Sounders	54 27
18-Levante	4 8	18-Burnley	3 7	18-Salernitana	4 7	18-Metz	6 9	2-Sporting KC	52 28
19-Alavés	3 7	19-Newcastle	3 7	19-Spezia	4 7	19-Brest	4 9	3-Colorado Rapids	48 27
20-Getafe	1 8	20-Norwich City	1 7	20-Cagliari	3 7	20-Saint-Étienne	4 9	4-Portland Timbers	46 28
								5-Real Salt Lake	42 28
								6-Minnesota United	38 27
								7-Vancouver W.	37 27
								8-LA Galaxy	36 28
								9-Los Angeles FC	34 28
								10-SJ Earthquakes	33 28
								11-FC Dallas	28 29
								12-Houston Dynamo	27 29
								13-Austin FC	25 28

ESM Canadá Prontos para Portugal



SYLVIO MARTINS
red@avozdeportugal.com

Dia após dia a história da Covid está a desaparecer das notícias e estamos a ver a comunidade a mexer um pouquinho mais. Em março 2020 o ESM Canadá estava para ir a Portugal, faltava uns dias para ir embora e fazer descobrir ao mundo os melhores jovens cá em Montreal. Foi anulado mas desta vez é este momento... tão certinho.

Para representar o seu país num campeonato de alto nível para os jovens. Para fazer descobrir ao mundo a



próxima Estrela tal como Ronaldo,... Messi ou mesmo o próximo Mbappé do Canadá.

O melhor momento para um jovens é ser destacado e entrar numa competição de alto nível e é neste campeonato... que poderá ser a chave do sucesso.

Há custos mas no final só alguns podem chegar a este



nível. Mas com ESM Canadá, esta organização ajuda e dá tudo para que eles chegam a este nível.

Já lá vão alguns anos que vejo eles a ajudarem estas crianças e não só... Há jovens talentuosos que praticam para um futuro certo mas precisam de um "push" e esta organização fazem milagres. Chefiada por José Luis Timoteo, o ex-treinador que agora se dedica aos jovens e dar a oportunidade para os jovens de qualquer categoria, ir a Portugal e apresentá-los a diversos "Scouts",... e quem sabe,... ser escolhido pelo Sporting



ou Barcelona ou mesmo Manchester United e poderiam entrar nestas academias,... seria um sonho incrível.

O Algame Youth Cup vai iniciar a sua quarta edição dentro 186 dias,... do 10 até ao 15 de abril de 2022.

E, uma coisa é certa é que fomos convidados para ir,... A Voz de Portugal e o programa televisivo A Voz de Montreal da FPTV SIC para acompanhar de mão abertas e de amizade, ver em pessoa esta lindas equipas, que eles vão formar para representar o Canadá neste campeonato mundial para os jovens.

Para mim, vai ser uma primeira lá estar e a segunda edição para Marie Moreira que vamos fazer várias reportagens sobre esta competição e que vamos fazer vários "Lives" para mostra pouco a pouco o desenvolvimento desta crianças.

Esta história não acaba assim,... vamos ir passo a passo com esta organização. ficam atento que vamos continuar a vos informar sobre o desenvolvimento do ESM Canadá, do José Luis Timoteo e da sua equipa.



IMPORTAÇÃO

ITAL PLUS

IMPORTATIONS INC.

Podemos esmagar aqui as suas uvas em utensílios ultra modernos de aço inoxidável

PRÓXIMO DE SUA CASA, RECEBERÁ QUALIDADE, BOM PREÇO E BOM SERVIÇO

PARA VOS SERVIR

ROBERTO E ITALO CARNEVALE • JOSÉ DA COSTA • FRANCO

TEL.: 514.327.0505

8785 PASCAL GAGNON, MONTRÉAL • ABERTO 7 DIAS

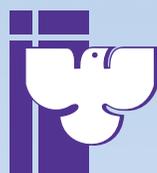
LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

UMA APROXIMAÇÃO HUMANA | ESCOLHAS INFORMADAS



A nossa equipa está presente para vos facilitar seus procedimentos e orientá-lo, respeitando as suas escolhas e o seu orçamento.

Entre em contato com um dos nossos conselheiros: 514 255-6444



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE
COLUMBARIUMS - MAUSOLÉES - CRÉMATORIUM - CIMETIÈRE
6893, RUE SHERBROOKE EST, MONTRÉAL QC H1N 1C7

RSFA.CA



Langelier
Radisson

